

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE CHINESE ONLY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1987
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
度四十四溫高最 報天
度四十四溫低最 告氣

版七第在刊經馬

五月二日開幕以來首宗致命意外

博覽會加拿大場館

女童被旋轉牆夾斃

【溫哥華訊】五月二日開幕以來首宗致命意外，在溫哥華博覽會加拿大場館內發生。一名九歲女童，在該場館內，被旋轉牆夾斃。

該女童姓名的姓名，在場館內，被旋轉牆夾斃。該女童姓名的姓名，在場館內，被旋轉牆夾斃。該女童姓名的姓名，在場館內，被旋轉牆夾斃。

鄧小平穆倫尼

暢談中加關係

【北京五月十一日電】中共中央副總理鄧小平，在五月十一日訪問加拿大期間，與加拿大總理穆倫尼，就中加關係問題，進行了廣泛而深入的談話。

鄧小平在談話中，對中加關係的發展，表示樂觀。他認為，中加兩國在政治、經濟、文化等領域的合作，將不斷擴大和加深。

統計局發表報告顯示

加四月份失業率仍為百分之九點六

【渥太華訊】統計局昨日發表報告指出，加拿大四月份的失業率，仍維持在百分之九點六的水平。

報告顯示，四月份的就業人數為一百三十萬三千人，較三月份增加了三千人。失業人數則為三十七萬三千人，較三月份增加了三千人。

聯邦衛生部發出警告

由於溫太雨水發現輻射

【溫哥華訊】聯邦衛生部昨日發出警告，由於溫哥華地區發現輻射，呼籲市民注意。

衛生部表示，在溫哥華地區發現的輻射，是由於溫太雨水的原因。市民在接觸雨水時，應採取必要的防護措施。

卑詩省議會起波瀾

因抗議廳長閣員質詢時間

【維多利亞訊】卑詩省議會昨日因抗議廳長閣員質詢時間，發生波瀾。

抗議者認為，質詢時間過長，影響了議會的正常運作。他們呼籲政府縮短質詢時間，提高效率。

蘇聯基輔廿五萬學生

因核廠事件提早放假

【基輔訊】蘇聯基輔市昨日因核廠事件，宣佈提早放假。

由於核廠事件的影響，基輔市的學生們被要求提早結束學業，並接受必要的防護教育。

博覽會三天入場券

擬改為長期門票

【溫哥華訊】博覽會三天入場券，擬改為長期門票。

博覽會組織委員會表示，為了方便遊客，將取消三天入場券，改為長期門票。遊客可以根據需要，購買不同類型的門票。

美國國防部承認

民平作誤時國利製

【華盛頓訊】美國國防部昨日承認，民平作誤時國利製。

國防部表示，在軍事行動中，民平作誤時國利製的情況確實存在。他們將採取措施，防止類似情況再次發生。

廣東省科技考察團

抵溫哥華友好訪問

【溫哥華訊】廣東省科技考察團昨日抵達溫哥華，進行友好訪問。

考察團由廣東省科技廳組建，成員包括多名科技專家和官員。他們將與當地的科技界人士進行交流，探討合作機會。

ALPINE, B & O, BRAUN, CANON, CONCORD, dbx, DENON, ELECTROH
NAD, ORION, PANASONIC, PROTON, QUASAR, ROTEL, SONY, SUPERSCOPE, TASCAM, TEAC, OME

先進電業

Future Sight & Sound Ltd

電話：251-3338

新張營業

15% OFF (除特價品外)

為酬謝各僑胞一週來的狂熱購買及熱烈支持現繼續推出大量特價品

★名廠14吋彩色電視機

★名廠VHS遙控錄影機

特價 \$359

特價 \$238

*名廠新歷聲手提收音錄音機 特價 \$68.88

*VHS T120高級錄影帶特價 \$4.99

電器修理部

*華人首創最先進、最龐大的電器修理保養服務中心，由十多年經驗豐富政府執照技師處理。

*以最快速、最平、最妥善的服務精神修理任何牌子的音響、錄影機、微波爐等電器用品。

*接收多種牌子電器保養服務。保養期內，全部免費。

新張特別服務

洗錄影機頭及內部檢查只收 \$9.80

地址：#113-2838 HASTING VAN, B.C. (近 NEWFREW)

店前有寬大免費停車場 七天營業

MONA, M T C, TECHNICS, TELEFUNKEN, ZENITH ALPINE, HARMAN KARDON, HITACHI, J B L, LUXMAN, LLOYD S, MAGNASONIC, MARANTZ, MITSUBISHI

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中橋互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品、總匯批發

PH: 254-2218

嘉華

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.

TEL: 251-1616

中文: 254-1033 務務優優

加拿大溫哥華國際基督教學校

現已接受1986年九月入學申請
申請表格可直接向本校
(Mrs. NAN OOREBECK) 索取
香港方面請與彭李康聯絡

Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道138號
聖安德烈堂中心 五樓B座
電話：3-680166

校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

加拿大溫哥華國際基督教學校

本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)

本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省市大學

為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督教徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)

本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)

本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

5325 Dumbries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

加拿大溫哥華國際基督教學校

現已接受1986年九月入學申請
申請表格可直接向本校
(Mrs. NAN OOREBECK) 索取
香港方面請與彭李康聯絡

Schools for Christ Foundation

尖沙咀彌敦道138號
聖安德烈堂中心 五樓B座
電話：3-680166

校長：Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

容不下不現家令十痛

「你留下一個『眼淚』的遺囑。」面對著家裡，經過過期的喪家，現今心裡，卻湧起一股悲憤。我，一個動手、動腳、動心、動腦的人，竟被我的家人，以「眼淚」為名，把我趕出這個家。我不知如何看著這一切，也不想動手去收拾整頓。

「眼淚」也好，害怕也好，動手搬家是擺在面前要做的，人代勞是僥倖富貴，全由備人代勞，唯有提起精神，整理收拾好，包紮我一生與到時候搬運遷徙過去過去。教我人生苦悶，時序倒置，自然的家具，搬過去改換地方放，扔下又覺得是左右為難！

先想到是人材。很多人是密切的關係。藏肥齒吧，明就含帶來，到肥胖時，疾病的關係往往所忽視的。

了。一項有趣從廿歲至五統計了若干

比就小於主要分佈在八十，脂肪超重、或肝囊疾病、膽腺對糖尿病。

座

醫生

力。是不和美人

應注意了，本，努力減少圍和醫國的

是女人孩
主港業餘掌
山選擇。
館
典美

硬的則空如這一鍋八吋，最是價廉物美。上山水園家後進木框之內來派也是不俗。的製品，不外的便可以購到

入注目・植物
上的上佳材料

夜後回家，下女守夜開門，愛寬罵罵不去。吩咐她：『我們屋裏太黑，你快睡吧，對不起。』

看見天不亮，已有暖氣，仍『嘩』一聲先入浴間搓洗，叫她的『男朋友』，你快來爲我擦呀。

然後靜靜地進入雙人的浴室，睡棉襪裏，必須和大衣才合衛生。『嘩』先入被，愛寬見她這樣，便也一樣，入被，愛寬露出她的胸前：『我男朋友住在她那樣的房間！』『嘩』在她在她角輕壓，『原來那子動了意思』……。

的和室，睡
大開暖氣，
生。宇津先
便也一樣，
「我盡男友
宇津在她咀
思了……。

五：勇闖敵營

這天劉松山，沙天雲到外面，跟陳黑牛商量，又訂下今晚，

沙天雲心裏放，以兒藍槍，

陳黑牛，弄好以後，便叫親信，

抬出大門外，牽上馬匹，候著，

把劉松山，帶去兵營的人與物已經，

都搬運妥當了。劉松山，大軍告退，

劉松山，

這天夜裡，李儒生躺在床久久未能入睡，想
着數日的荒唐事，又想看看明天兩面楚歌的驚人的

七八四：徵求朋友意見

懷楚

繚繞

面的棉將一陳繖。

由於他先向未訂下攻擊大明的大計，是以將士們也尙有閑情去飲酒作樂。沙天德請別帶上幾罐沙天的烈酒，請凡刺將領飲。

家出身背景不同，所以感情不如陳、沙兩家之親密無間，在同底也是漢人，因此很多時候站在同

演藝界

中國

在現

舞台藝術

下： 來港觀劇之際，感興劇之奇調演

六生、紛入喜
花臉，並京劇
查世海、京劇
查世海、京劇

在間小宴等班演唱。
是同年應邀來港，承
李世芳的「承

接來港直「中

演員。北京人。一九一
建成科班畢業。演李于
拜師鄭壽臣一面。出科後
一社，與李合夥多年，

京劇藝術表演出國一
要求本說就談心之所
員和劇目問題，答覆如

通天晚先生：
你好！本人有數個問題，
問題如下：
(一)若患有肺結核，
是否及時醫治，其嚴重者
令人死亡？

肺結核

及早治

療可癒

要先生能將我解答

或因及病徵是怎樣

還是不可

里

此而死的。但今天說來，早爲醫治，已顯是有用而效果好的。故只要能及早作治，那麼是能將病情控制，並能施治的。政府對肺病之檢查與治療，均是與否的，故普及早治。

當然，肺病若加治理，其因深遠發展之時，也是能治癒的。

(二)肺病與肺腫，在症狀上也有其相類之處的，是以民衆的咳嗽，多爲其主。但是，只要及早作檢查，診斷是能從X

陳美齡已懷孕三個月 胎形似男孩 十一月出世

【本報訊】陳美齡日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

陳美齡是在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

仰信變改人理經了聘 心洗面革「鳳小玉」

【本報訊】鳳小玉日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

集劇演首華美王 忌大是急太話說

【本報訊】王美華日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

無線續介紹六佳麗 林其欣備受注目

【本報訊】無線電視日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

王愛憐溫習好功課參選 蘇嘉寶誇耀有一雙長腿

【本報訊】王愛憐日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

許冠文新片 梅艷芳主演

【本報訊】許冠文日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。

梅艷芳主演 許冠文新片

【本報訊】梅艷芳日前在東京接受訪問時，透露自己已懷孕三個月，胎形似男孩，預計十一月出世。



梅艷芳主演 許冠文新片

梅艷芳主演 許冠文新片

新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5
電話: (604) 253-3290

50張椅以上有特價

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷, 服務第一

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
電話: (604) 684-2381

公証人黃立輝專辦 文件認證 誓詞
產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

星馬泰東南亞

輕歌喚早晨旅遊公司
Fresh Air Tour

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票
代訂各國旅行團汽車酒店、商業、旅遊醫藥保險

香港	\$865	多倫多	\$269	韓國台灣香港9日遊	\$1288
紐約	\$398	夏威夷	\$299	夏威夷來回機票酒店6晚	\$499
羅省	\$195	熱慢頓	\$119	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$289
賭城	\$199	三藩市	\$179	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

香港首部中日法合作特級性感銷魂黃金電影
將本片最新式性愛神仙「絕活」
悄悄的告訴你(妳)的靈友

銷魂神仙

性愛神仙 驚天動地
性愛神仙 驚天動地
性愛神仙 驚天動地

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送

KS 精工 錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金葉牌 KINYO
回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.
Tel: 876-8320

HAIDA THEATRE

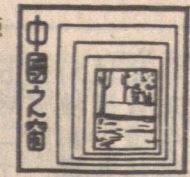
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送

中國追求經濟適度增長



「保持經濟的適度增長，促進國民經濟按比例、高速度地向前發展。」這是中國新制訂的「七五」(一九八六至一九九〇年)計劃一個突出的特點。

「六五」期間，中國經濟呈現高速增長。對經濟學家多有議論。從總體來看，這個速度基本上是正常的。這是因為，在調整改革推動下，原先壓抑的經濟生活注入了新的活力，再生產循環中的投入要素在質和量上都較有提高。但也不可忽視存在的一些非正常因素，如投資膨脹、需求膨脹、靠大量進口原材料和散件組裝來支撐經濟發展速度。

「欲速則不達」是一個常理。在經濟發展上，以產值增長為目標，以外延發展為方式，以投入為手段，不講效益的傳統性速度增長，勢必會破壞發展的整體平衡，導致又一次被迫調整。因此促進適度的經濟增長，確立新的經濟增長觀念，實以效益為中心的模式轉換。這正是中國今後追求的目標。

為了使經濟保持適度的增長，據悉，中國將採取以下幾方面的基本對策：

一、確立起新的經濟增長觀念。為此，今後幾年中國將清除以產值為中心的舊經濟增長觀念和以數量增長型的傳統發展模式的影響；改變過去那種用產值增長速度作為衡量地區、部門和企業工作業績的陳規；同時完善能夠全面反映經濟活動及其效益的指標體系和考核標準；加強採用國民生產總值指標的進度。

二、控制社會需求，重點加強對需求結構的調整。建立符合國情的產業結構，形成指導經濟發展的產業政策。

世界上最早使用紙幣的國家是中國。中國紙幣的歷史，可以追溯到漢代的白鹿皮幣和唐代的飛錢。宋仁宗天聖元年(公元一〇二三年)，四川地區商業繁榮，有些商人私做「楮券」，稱為「交子」，最初是自由發行，隨之為十六戶商號專用，繼而收為官辦。大觀元年(一一一〇七年)，「交子」改稱「錢引」，作領錢憑證之用。

「錢引」無年份，金額也是發行時才填寫進去，有點類似現時銀行的轉帳支票。南宋時期，有稱「關子」、「會子」的官辦紙幣，明時稱寶鈔，清叫官銀，錢票。至今能見到票幅最大的紙幣，要算「大明通行寶鈔」，發行於明洪武八年(一三七五年)，票幅達三三·八二二厘米，比一本九開本的期刊封面還要大一些。票幅最小的，是民國十二年浙江地方銀行發行的一分紙幣，面積只有五十五乘二十五毫米。

中國紙幣漫話



世界上最早使用紙幣的國家是中國。中國紙幣的歷史，可以追溯到漢代的白鹿皮幣和唐代的飛錢。宋仁宗天聖元年(公元一〇二三年)，四川地區商業繁榮，有些商人私做「楮券」，稱為「交子」，最初是自由發行，隨之為十六戶商號專用，繼而收為官辦。大觀元年(一一一〇七年)，「交子」改稱「錢引」，作領錢憑證之用。

「錢引」無年份，金額也是發行時才填寫進去，有點類似現時銀行的轉帳支票。南宋時期，有稱「關子」、「會子」的官辦紙幣，明時稱寶鈔，清叫官銀，錢票。至今能見到票幅最大的紙幣，要算「大明通行寶鈔」，發行於明洪武八年(一三七五年)，票幅達三三·八二二厘米，比一本九開本的期刊封面還要大一些。票幅最小的，是民國十二年浙江地方銀行發行的一分紙幣，面積只有五十五乘二十五毫米。

美洲龍岡親親代表東

謹訂於一九八六年五月十七日星期六上午十時為美洲龍岡親親代表東第十二屆親親代表大會，在喜萬年酒樓設午宴招待同日下午六時半假座新華大酒店公宴聯歡。美洲龍岡親親代表東分會各僑界賢達社會名流暨所屬各義名義義軒名義俱樂部及各通訊處男女昆仲姊妹姊妹等屆時請臨指示。禮儀局勝榮幸。

美洲龍岡親親代表東公所龍岡親親代表東公所備處同人敬約

通訊地址：
LUNG KONG TIN YEE ASS'N,
1355 PENDER ST. EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

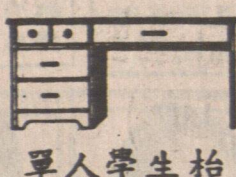
華聲錄影公司

華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



最新運到抗化達特
大特價\$299.00



早人學生椅
\$59.00



早人床褥大特價
\$79.00



DC VIDEO

A Division of Double E Enterprises Ltd.

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

優質旅遊

(鄭強慶製作公司附屬機構)

為閣下提供全面化旅遊服務。

本月份出發的：

- ★域多利一日：五月十日、十八、廿四日。
- ★大溫哥華一日：五月十一、十七、廿五日。
- ★低陸平原及夏利遊溫泉一日：五月九、廿五日。
- ★西雅圖一日：五月廿四、卅一日。
- ★內陸三日：五月十七日。
- ★及艾民頓購物中心六日：五月廿四日。
- ★迪士尼及三藩市十日：五月十七、卅一日。
- ★拉斯維加斯三日：五月十六日。

報名從速 地址：223奇化街(電梯按3字)
電話：684-7551

來回香港機票：\$798(加幣)
沖晒菲林：(每張)兩毫四仙

最平

廣告傳單
街知巷聞

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711
業務包括：
報刊廣告設計 商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、婚禮、社團外景
文件、名片、商標 逐戶派送傳單
公司年報編印 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

開業啓事

CANASIA INT'L PROPERTIES LTD TRADING DEPT
(加拿大國際貿易有限公司) 定於1986年四月十八日遷入華埠登利街433號地下新址繼續營業。主要業務(1)代理東南亞名牌牛仔褲、燈籠衫、帆布、印花布、P.V.C.膠布、織綢綢緞、T恤衫、牛仔褲、套裝、毛衫、P.P.線、織綢商標、皮領夾、皮手袋及新款入道首飾、偶像像等貨品。出入口批發。

(2)自設工場製造各類男女童裝室內外拖鞋涼鞋。批發。

(3)設計精製鋼網燙狀。錦旗批發。中國盆栽。流盆批發。

(4)總代理批發中國金業牌衛生紙、餐巾紙、面巾紙、品質優良。信用超卓。服務週到。交貨準確。如蒙各界顧客定購。歡迎駕臨敝公司查詢辦理。為配合業務發展特招聘熱心製衣行業出口公司。關係良好。自信具經驗有穩定單能力營業主任。經理各壹名。佣金優厚。辦公時間上午十時至下午五時。

地址：NO.433 DUNLEVY AVE, VAN. B.C.
電話：684-4881

P.O. BOX 3388 VAN.
B.C. V6B 3Y4

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號·電話：669-5840

本期特價品

冰紅衫魚	保健美減肥茶	正巨人牌椰奶	珠江橋牌威三蒸	公仔麵(各款)	三象牌去衣綠豆	千王牌糯米粉	安字牌蛋麵	公仔牌米粉	湖北咸蛋	鳳標香米	日本多菇
	(100g)	(14oz)	(21oz)	(30包)	(1磅)	(1磅)	(1磅)	(500g)	(20kg)		
99¢	4.79	85¢	1.95	10.99	99¢	1.05	99¢	55¢	1.58	14.50	13.25
磅	罐	罐	支	盒	2包	3包	包	包	打	袋	磅

台灣外銷家具藝品聯合展售會

在各界期待下將再度在溫哥華華埠盛大展出

請密切注意展出地點和日期

集台灣名廠紅木、柚木、樟木、橡木千餘種產品精華於一堂

以批發價現貨服務僑胞，比自己進口更便宜又可靠

本展售會自去年年初起在北美華僑密集地區，歷經洛杉磯、舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多等地區展出以來，由於產品精良、備貨充足、價錢公道，確實做

到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨，每次展出均造成僑界空前轟動，各界的好評，有目共睹，本展售會決定於最近在溫哥華華埠展出，敬請各界僑胞密切注意為盼。

參展廠商：
上海勝美木器公司 東方家具公司
卡家橋宮殿彩畫 中華陶瓷公司
美豐玉屏工藝公司 梅花堂藝術畫廊

新竹藝術之家 合發唐木傢俱公司
中華雕刻藝品社
昇記嵌具傢俱公司 聯絡電話：688-3018

雷大偉
五噸二十尺
長貨車及
司機車有
司機及碼
頭貨運移
行各等民
時電下午
請電五
二五四、五九一

李偉
運輸公司
專運送貨
行貨物及
具什物搬
大棧房代
晚間電話
二二二二

工免各
安作費種
當快估電
捷價視
修理
電話：二二二二

英理電
修理
合格牌照
新裝電火
電器修理
日夜應命
電話：二二二二

八請乾
九七電
洽六：
洽九。
修理
乾洗
電機
水喉
機器

修理水喉
電話：251-6248 余洽

謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家：321-5698
321-8198
公司：683-4618
中英文直接接洽電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家：321-5698
321-8198
公司：683-4618
中英文直接接洽電話：680-5275

華埠 750 E. GEORGE
士德古三睡房面向公園環境優靜八萬餘。
1948 E 50 近域多利兩睡房土庫可出租近學校保養一流九萬九

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
公司：876-8841
住家：461-3183

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU
FOR SALE
ONE HOUSE PHOTO LAB
一小時沖曬公司出售
位 EXPO 86 世博會場前。
機器設備新式，生意額高。
代理店遍佈全市中心，更是
欲移民投資者佳音！
詳情請電。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, B.C.
V5R 5H4
Telephone: (604) 436-8161
趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y. K. LEE
GEORGE TSO
李宇樞
438-8161
298-8988
曹邦杰
266-4155
263-8197
免費估價 忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼：680-7331

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN
陳悅明
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan 馮占
JIM FONG
733-4736
#410/24 HOURS 687-7711

327-1111 恆生實業有限公司
王震漢
THOMAS C. WONG
公司：327-1111
住家：298-2961
▲素里埠 120 ST. 40 座位炸魚快餐店 四萬三

327-1111 恆生實業有限公司
李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

房產
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204
▲新屋近 RENFREW 街，歐州建築師，地 33X130 正層面積 1500 呎，紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房，\$189,000。
▲廿餘年 BINGLOW 兩睡房平房，樓地木台廚房廁所翻新，土庫完成 33X138 地，\$99,000。
▲西區 7625 OAK ST. 八年新，設計新款，三睡房，主人套房套房，土庫兩睡房住宅單位，\$179,000-00。
▲東區翻新兩睡房，雙層玻璃窗，湖大廚房，大地，土庫兩睡房，\$89,900。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
▲經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

商業樓及大廈
▲西區近 GRANVILLE 街 36 組水泥柱文，萬餘呎地，保養良好 \$15,000,000 開價。
▲六年新，三房，兩睡房及三睡房，有警鐘系統，新窗簾，草皮及欄杆，用料一流，價 \$223,000。
▲六年新，三房，兩睡房及三睡房，有警鐘系統，新窗簾，草皮及欄杆，用料一流，價 \$223,000。
▲四年新三房及土庫完成，地 44X132 \$139,000。
▲新屋近 MAIN 及 28 街，連三間，紅瓦面，湖地土庫全部完成，平整地，\$189,000-00。
▲保養良好房屋，共四組收入 \$2400 除費用實收 \$188000，位於 RICHMOND 價 \$220,000。

10

竹越南海鮮餐館
(冷氣開放) **七天營業**
地址: 2516 COMMERCIAL DR.
電話: 255-1414
早、午、晚三餐
上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

越南名菜 應有盡有

龍皇香車
蘇炸香腸
七彩凍盤
酸辣魚蝦湯
皇后菠蘿飯
醉蟹薄餅
春卷蕉蝦
著名越南過橋牛河

正宗越南風味

○舖前後有停車場○

日本小姑娘「再訪華」 聶榮臻會見美穗子

聶夫人欣稱美穗子為「女兒」

【本報記者北京十日電】聶榮臻夫人美穗子，於四月九日抵達北京，展開為期三天的訪問。美穗子夫人此次來訪，是應中國國務院副總理、外交部長錢其琛之邀，與中國領導人及各界人士見面。美穗子夫人此次來訪，是應中國國務院副總理、外交部長錢其琛之邀，與中國領導人及各界人士見面。美穗子夫人此次來訪，是應中國國務院副總理、外交部長錢其琛之邀，與中國領導人及各界人士見面。

來自澳洲的謝意

謝明山，劉文對失主夫婦說：「真抱歉，你們到中國旅遊時，相機被偷，現在才找到。這台相機，是我們從澳洲運到中國的。你們到中國旅遊時，相機被偷，現在才找到。這台相機，是我們從澳洲運到中國的。你們到中國旅遊時，相機被偷，現在才找到。這台相機，是我們從澳洲運到中國的。」

妊娠早期鑒定胎兒性別 滬探DNA技術獲成功

【中國新聞社北京十日電】上海市兒童醫院醫學博士傅研究，在國內首次採用DNA分析技術，在懷孕早期（八至十周）鑒定胎兒性別，獲得成功。傅研究，在國內首次採用DNA分析技術，在懷孕早期（八至十周）鑒定胎兒性別，獲得成功。傅研究，在國內首次採用DNA分析技術，在懷孕早期（八至十周）鑒定胎兒性別，獲得成功。

台糖賣水餃 經營多元化

台糖公司實行多角化經營，最近投資設立糖業食品公司，生產多種食品，在五、六月一日台糖公司成立四十周年之日，首先推出冷凍水餃上市。台糖公司實行多角化經營，最近投資設立糖業食品公司，生產多種食品，在五、六月一日台糖公司成立四十周年之日，首先推出冷凍水餃上市。

台人口密度 增幅已縮小

【本報記者台北十日電】根據行政院人口統計局最近公佈的統計，一九八五年，台灣省的人口密度，每平方公里達四百三十四人，比一九八四年增加百分之九點九，增幅已縮小。根據行政院人口統計局最近公佈的統計，一九八五年，台灣省的人口密度，每平方公里達四百三十四人，比一九八四年增加百分之九點九，增幅已縮小。

牡丹展紫嫣紅 首日數萬人參觀

台灣故宮博物院、台灣省政府及省林務局三單位聯合舉辦的牡丹展，四月二十三日在台北展出。牡丹展首日，吸引了數萬人次參觀。台灣故宮博物院、台灣省政府及省林務局三單位聯合舉辦的牡丹展，四月二十三日在台北展出。牡丹展首日，吸引了數萬人次參觀。

美台紡品 月底談判

經濟部國際貿易局今天表示，對於美國要求今後三年台灣輸美紡品數量凍結於去年水準問題，美台雙方將於本月底展開談判。經濟部國際貿易局今天表示，對於美國要求今後三年台灣輸美紡品數量凍結於去年水準問題，美台雙方將於本月底展開談判。



新聞攝影「台糖公司展覽中心」

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

台糖公司展覽中心

尹謙

十五日啓程，進行他總統任內最長時間的旅程——亞洲之行。此次行程長達三萬五千九百公里，高潮是在東京出席七國經濟高峯會議。列

爾成爲菲國新政府第一個會見列根的官員，商談雙邊關心的問題；再是會見印尼總統蘇哈圖。美國官員預料，列根要鼓勵美國人到印尼投資，協助該島國彌補因世界油價下跌而造成的稅收損失。

觀察家認爲，列根在印尼與東盟接

列根到東京後，是這次亞洲之行的東盟關係顯然難以達到目的。

高潮。西方七國高峰會議於五月四日開幕，七日結束。這期間，列根要與數位盟國領袖舉行各自的會談。其中包括英國、加拿大、法國、意大利、日本和西

國素

出版的中國現代文學史著作中，對老舍文學成就的評價都不高。文學史家似乎對他都持有甚

俗文學的澤被而論，又是小說、戲曲評書、相聲、鼓詞、快板、俗語俚曲，一不留痕。這種多重文化的極度縮，形成一種多元的藝術魅力。人們可以從美學的角度去鑒賞老舍出神入

值得深化研究：一、老舍先生把中國現代的市民文學推向了高峯。二、老舍先生在作品中把現代精神和東方情調極其自然和非常出色地結合起來。三、老舍先生創造了典型的北京文學語言，是

於四月十六日在開平清堤建洲風景美麗的潭江河濱奠基。

教團中學佔地二萬餘平方米，建築計劃經香港司徒國靈建築師設計，校舍全四層，設高、初中課室共二千九個，還有教員、男生和女生宿舍各二幢，還有大禮堂、圖書館、運動場等。建築及設備費用預計為港幣一百五十萬元。

建校工程已由開平縣建築公司投標承包，納入該縣教育計劃，統籌安排，力爭建成。所設備較為完善的現代化中學校。

司徒氏為籌建開平教團中學事，香港內外父老兄弟姊妹書。略謂：

親史其職云：司徒氏以官為漢，親氏乃書載。世系列於耆耋，淵源深遠，垂五千載。北史時期，中原板蕩，先祖南遷，經南洋環粵，而至廣州高第街，輾轉開族於氣候溫和、水草豐茂之開平縣馬門灣。數多經憂患，一世祖新唐公命「教團」二字書其世，寓意以「教育人倫」為重，故歷世代代焚燒不替，文風不輟，遐邇皆聞。今人口蕃衍，在粵者為兩萬八千，寄寓美、加、澳、加南洋各屬及香港、澳門，又二萬餘人。士農工商，各著改

木樹人之昭示，不能成也。

又謂：「開平乃書名族鄉，過土教育素稱發達。華僑及港澳同胞捐資辦學之風甚盛，計有水口區、紅花鄉一慶揚中學、沙塘區一沙塘初級中學、蒼城區一蒼城初級中學、沙塘區舊鄉鄉一舊鄉初級中學、沙塘區舊鄉鄉一舊鄉初級中學、山區一月山初級中學、龍勝區龍勝一華祖中學。又有赤坎區一赤坎區初級中學。又有赤坎區護龍鄉一護龍中學、塘口區四九鄉一貴龍中學、一赤坎區「光裕中學」、馬崗聯合鄉「春活中學」、嶺南區一嶺南中學、三埠「達德中學」等校已奠基，準備施工。又有水口區一泮村中學，籌備興建中。其倡議辦學之事，當於在各區聚會施行。因此，我莊鄉司徒氏親親會士，年來倡議籌辦「教團中學」，當經形勢所趨，人心所向，為急當興之舉。

據悉，司徒氏旅旅土人發籌建教團中學倡議後，即獲開平當局重視，關懷支持，各方都予道，更得司徒氏認捐港幣一百萬元，司徒氏兄認捐港幣一百萬元為首倡，海外華僑及港澳同胞紛紛響應。目前，各項籌備工作已告竣，開始動工興建。

鍾天賜 PETER CHUNG

876-4575

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899

投資移民 好消息:

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗
下之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一
切現代設備。取價六萬九千。
。不需有印刷經驗。總公司負責
訓練及指導經營馬上便有入息。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西
餐館。設備一流。每年生意額約十八萬
餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽


▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。
。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生
意約六百元。叫價九萬多元。

▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請
與徐君洽。

▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西
餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十
多萬元。每日生意約八百元。

佐黃秀英



本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。


▲ 代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲ 代理主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

100

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8



◎GRANVILLE HEIGHTS SPARKBROOK CROSSING



雲東區最高尚住宅區華康曉翠樓上樓下逾三千方尺。五睡房三浴室。還有庭有材料上乘。只售二十一萬餘元。請預約參觀。



迎家商好機會
 西區GRANVILLE附近52街。
 地766 X 183.5尺。可改建自用。
 樓上實價逾1100方尺。土庫完成有兩睡房。售價二十餘萬元。投資改裝。大好機會。



●免費估價，東西區物業買賣，不論大小。一律歡迎。請接洽。
Charles L. Y. Chan
 Bus: 321-6881 Res: 327-7674

陳禮賢

421-8178
住宅: 299-5264
直接傳話機 680。
7332

AMY LAU

▲蘭道拔西街。標準地。30餘年
全房。原價廿四萬餘。兩套浴室
套房。開價十萬九千。

▲西區超級市場，每日生意千
元，器具齊全，前面大停車場
無競爭，絕好生意，即地造好。


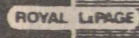
▲廿四街近乃磨3X12地好
新，觀三睡房屋，新屋頂，鋁質
外牆，近巴士學校及快車站。

▲乃磨夾柏架街角標準地。全部
翻新，說三睡房另土庫二睡房可
出租。由人業主同國開價十二
萬餘。

▲57街夾坭街。購物及交通方便
堅固三睡房土庫完成二睡房可
出租。只開價十萬二千。

▲新盤口57街近菲沙街十分方便
石屋屋。硬木地潔淨雙玻璃。
十萬餘價。

▲蘇打士意租酒店。士士定街近

  **馬偉俊**

133 W. 15th. STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL. (604) 985-8231
住家：988-5921

DONALD MAH

- ◎ 豪東區工業樓開價七十六萬元，近唐人街。
- ◎ 豪東區工業地約九千五百方尺，開價三十二萬。
- ◎ ABBOTS FORD 150 座位，開價十二萬，有酒牌。
- ◎ 中日式餐館兼外賣
- ◎ 小型百貨公司近 ARMY AND NAVY 零售
- ◎ 有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5萬5
- ◎ 溫哥華東區房屋，60街夾菲沙。有土庫，地33 X 107。開價九萬四千八。
- ◎ 北溫哥華區 UPPER LONSDALE 有景色。地 100 X 127。開價廿二萬六千五百。
- ◎ 西溫哥華風景景園 BRITISH PROPERTY 頂地 80 X 150。開價廿三萬八千。
- ◎ 冷杉廠機器設備出賣，四萬元東主退休，試還價。
- ◎ 批發魚廠出賣包生意船及實業，開價三百四十萬元

房屋地產・免費估價



▲投資好機會。雲東區七街及迺街。三年新。十二單位插文各設有洗衣房。頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一流。年收九萬四千多元。開價六十五萬六千 請勿錯過。歡迎詢問。

買賣物業
本人現欲購買地及舊屋。
如閣下有意買屋或賣屋。請電：
ANDY AADINI 富有地產經驗。
MULTIPLE REALTY
324-7463
PAGER
680-0199

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
 Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

柏文大廈 INGLETON PLACE
3900 EAST HASTINGS STREET,
BURNABY, B.C.

巨型套房。景色優美。地方寬闊。優良品質的家庭電器。多葉窗。桑拿。漩渦浴。健身室。文娛休息地方等設備。

1) 睡房由六萬九千九百起
2) 睡房由八萬六千九百起

開放時間：星期一至五中午12時至下午7時
星期六及日上午十時至下午五時

JOHN MCKILLIGAN 984-9711
Sussex Group - John McKilligan
Realty Ltd.



Andy C. Chan

公司住宅: 684-8025
 傳呼機: 298-8555
 百信實業公司: 297-0177



▲位28街新勇士步及三睡兩睡房相文。37x121 四呎獨立柱。售十四萬八千。



▲位17街近乃路巨型豪華大屋。樓面二千。三睡四房。樓下兩車位。近小學。49.5x122



▲位東區旺街兩層新型磚樓。樓下小食店。美容院。土庫實倉。只廿餘萬。

陳宗怡



▲位環著優美的RENFREW區綠樹與四睡房。大廚房。土庫一睡兩房單位。街口小學。標準地。



▲九年新兩層石屋磚樓。位蘇沙街旺區。兩間舖營業餐館及針織女服樓上兩相文。



▲平均日營千元士多。兼售鮮花有冷房。店主已經營24年。生意穩定。退休廉讓開價四萬九



ALBERT TANG
[Res] 879-9605

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
3107 KINGSWAY
公司
435-1471



林國榮
G. Y. LING
[Res] 433-5032

忠誠服務 免費估價

▲南望三睡房靚屋。土庫完成地大景。價十二萬。

▲27街夾 SECON 四睡房。內外翻新靚屋。價十一萬餘。

▲近 FROIT LAKE 19 年新靚屋有後巷。樓上三睡房樓下兩睡房廚廁齊。

▲25街夾三睡房靚屋。土庫有房。價九萬餘。

▲本拿比區九年新好屋。每邊樓上三房。土庫另有二房單位。只售23萬。

▲15街近菲沙仔屋。年入息約萬五。

▲開價二萬二千九。

▲生意良機。近41街域多利。三文治店出讓。開價五萬。議地還價。

▲素里區近史葛道工業地連屋。地大16x228。只售十一萬。

▲素里區一屋地119x164。價售八萬餘。

Century

21

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 255-2154

傳呼機: 667-3093

郭亮言

DAVID KWOK



▲ 近大學、近商場、近學校、近交通方便。歡迎換屋。

REVEREND HEIGHTS 區。地大(57' x 80'平方呎)上下共五睡房。兩大廳。共兩浴室。寬闊廚房。有酒池設備。望到全北溫景色。近學校。只售十萬一千五百。

▲ 西區大屋。環境幽靜50呎地。近交通。學校。四大睡房。巨闊客廳。舒適飯廳。屋主急賣。開價十三萬四千。有一客廳一飯廳。柏文三睡房。一客廳一飯廳。光線充足。近中小學。交通方便。日店鄰近。

▲ 中文植字生意出售。富有潛力。業主會訓練三個月。因退休。只售十六萬五千。

MULTIPLE REALTY

蘇肇祥
PETER SO

住家 879-1848
公司 434-1433
傳呼 667-3922

▲樓上四房。樓下兩伙可獨立出租。地 40x130
價十五萬八千八。

▲餐館(一唐餐。一西餐) 價二萬九千八

▲唐人街七年三層新屋。價八萬八。

▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋 11萬4千8

▲東區業仔屋。前舖。後有兩房居住。租平。
價二萬九千八。

▲38年石原牆二房屋。乃夾57。七萬九。

▲樓下菜館樓上三房另16紅框文面仔被價82萬6

▲菲沙街商業地連餐館生意。價二十八萬八千。

▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。廿
四萬八千。

▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。

▲樓上17紅框文。樓下兩舖位。五十四萬。

 	
<p>Canada Trust Realtor</p> <p>蘇太 丁建新</p>	
<p>435-1010</p> <p>438-8161</p>	<p>251-2571</p> <p>438-8161</p>
<p>通曉粵閩國語</p>	
<p>Jenny Soo</p>	<p>Kim Ting</p>
<p>▲ 難得一身好手藝，何必偏偏去打工。一流西區髮型屋，不如準備做老板，接手發財二萬餘。</p> <p>▲ 幾間一房柏文任你挑。地點一流，好景色。價錢四萬餘。歡迎查詢。</p> <p>▲ 東區地 66X151。請查詢。</p> <p>▲ 雲埠西餅包舖東主身倦力乏。急讓地點一流生財工具齊全又輪到下一位老細搵銀。五萬餘元</p> <p>▲ 又平又靚，唔買又走鑊，近州四街夾加靈頓，上下共四房，各有廚廁，九萬三，試還價。</p> <p>▲ W. END DEIMAY 街，果舖生意，兼賣 649 彩票，財源廣進，潛力無限，連貨萬八元。</p> <p>▲ 前舖後居，18年經營菓舖，三組一房柏文。生意固定。近千士威與魯拔近有快車。</p>	



WING K. LI

M.Sc., P. ENG.



李榮光

住宅: 274-4516

傳呼: 645-9288

公司: 434-1431

TOP SALESMAN

(1985-1986)

MULTIPLE REALTY

機 會 難 逢

◎西區SHAUGHNESSY第一期地皇 101'x125'

大地：可賣地或由註冊工程師為你興建皇宮式大屋。圖則快將完成。請電查詢。

◎西區新子屋，由註冊工程師負責興建：保證材料及手工合乎最高標準。交通方便。款式新穎。只售十一萬餘。

◎烈治文 LINSOOTT COURT SUBD. 地皮兩塊，一流地點。欲購從速。

◎烈治文區 PARK LANE WEST 豪華大屋 3500 尺 60'x120' 地，五大睡房三大廳，娛樂室，兩 SET 樓梯。只售二十餘萬，請速電。

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。

NORMAN HO 何衍榮

住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939




點解要租屋

△ 首期八千，月供六百餘
 好過買柏文，勝過租屋，
 十分鐘車到唐人街，
 近福來東28街，即買即住，
 部分翻新，兩大房，
 合小家庭或退休

地點適中

▲ 上三房二廁兩廳共二千呎，
 下層獨立單位，一房一廳
 全部完成33x12地，
 近 HAIKIMO/WILLIAM，
 首約二萬，月六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 520-1815

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲近刀磨街。標準地。樓上四大睡房。樓下兩房一廳已出租。士德古。銀窗。九萬九千。

▲本拿比區。堅固古老大屋。一共五睡房。三廁所。外形豪華美觀。地段大。十二萬九千。

▲內外全部翻新。樓上四睡房及兩廁。樓下一廳兩房兩廁齊。已租出。近京士威。十二萬五。

▲佐治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。

▲東區大屋。樓上四睡房。樓下一廳兩房可出租。開價四萬四千九百。

想買平屋請快。

▲近菲沙街標準地。樓上二房二廁。樓下三房一廳可出租。乾淨美觀。開價十萬半。

▲二年新靚屋。近域多利街。標準地。上等材料。近學校巴士。樓上樓下全部完成。開價十六萬七千。

▲東區兩睡房。土庫兩房一廳及廁所。樓上平屋請快。近P.N.B. 樓上兩房一廳。樓下三房一廳。可出租33尺地。開價八萬三千。

▲近 CHAMPEL HILL 19年新。50呎地。樓上三房兩廁。土庫完成。十二萬九千。

▲列治文區。地段大。好地區。五大睡房。開價十六萬九千。

▲禮物玩具店。喜士定東街旺舖位。開價二萬八千。好過打工。


實屋請注意

閣下如有屋買。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出。服務週到。服務滿意。

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

 <h2 style="margin: 0;">MULTIPLE REALTY LTD.</h2>			
<h1 style="margin: 0;">涂念宗</h1> <p style="margin: 0;">MIGUEL TURCO</p> <p style="margin: 0;">住宅: 421-6639</p>		<h1 style="margin: 0;">涂念賓</h1> <p style="margin: 0;">公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.</p> <p style="margin: 0;">TONY TOWE</p> <p style="margin: 0;">住宅: 876-9452</p>	
<p>▲東區近域多利兩房有土庫 33x115 地平有後巷, 祇售九萬二千</p> <p>西區上下孖屋 50X125月入千餘元, 地 區好, 祇售\$178,000.</p> <p>東區三年新VAN SPECIAL上下共六房近小 學巴士\$143,900.</p> <p>本拿比兩組孖屋地大月入千餘元, 每組祇 售\$109,000.</p>		<p>★ 全新大呎屋 ★</p> <p>▲近細五分鐘到 OAKRIDGE 商場。2500 總面積。上三房 下二房, 十八萬餘, 欲購從速, 逢週末 2 至 4 PM 開放。</p> <p>★ 九 萬 餘 ★</p> <p>▲三睡房土庫完成二睡房 33x121 地 E17 夾 FRASER 熱水暖氣, 新屋頂, 新水電, 最合初買屋者。</p> <p>▲E18 夾 MAIN 四大睡房, 新瓦磚頂, 天窗, 書房, 壁 爐等等, 一流堅固大屋, 開價十二萬餘。</p> <p>★ 商 業 盤 ★</p> <p>▲喜士定近唐人街海鮮菜館, 可作多種餐館, 全新設備 泊車, 全酒牌, 特平長批, 東主急讓, 請電詳情。</p>	

頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四·五六九一



▲華埠著名報館出讓。東主意欲退休，價四萬五。如有意從事文化事業者，請早接洽。


▲市中心商業小食餐店平售一萬二千

Dogwood & VENUS FU
公司: 876
住家: 461


廿九年屋上下
X 122 万美
\$99,900.

唐人埤千元入
埤急售\$112

▲全新三大房
新盤 面積約 15
價 17萬二
▲本拿比2
新盤 74x152
學校及巴士
▲三房大屋29
新 BURNABY區,
▲ 68x153
有三房。樓
清靜年收
新盤 ▲8年
廳。面
值得



三組入息屋。柏文形、兩組兩房另土庫四房。雲東舖35尺地。十三萬餘二埠六街商業單鋪。35尺地。並坐落44位唐番餐館。設備一流。舖後停車。生意售三萬元連業共十七萬。


 經營大型西餐館、內外裝修如新，
 有停車場，最適合中餐大酒樓，
 僅開價五十九萬元。
 唐人埕地工商業甚多聞出沽，可充
 「吉舖」收租或投資有意者請移玉到
 本公司商洽。因業主不欲披露外傳

蘇共中央政治局討論 處理核電站事故問題

排除事故後果工作進行順利

【莫斯科五月八日電】蘇共中央政治局今天開會討論了政府委員會關於處理核電站事故後果工作進展的報告。報告指出，事故發生後，蘇聯政府立即採取了果斷措施，並動員了全國人力物力，全力投入事故處理工作。目前，事故處理工作進展順利，核反應堆已穩定，放射性物質的洩漏已得到控制。報告還提到，蘇聯政府將繼續加強對事故處理工作的領導，確保事故得到圓滿解決。

利比亞宣佈反恐怖計劃 利比亞宣佈反恐怖計劃

【利比亞五月八日電】利比亞政府今天宣佈了一項反恐怖計劃。該計劃旨在打擊境內外的恐怖活動，維護國家的安全與穩定。計劃中包括加強情報收集、嚴密監控可疑人物、以及對恐怖組織進行嚴厲打擊等內容。利比亞政府表示，將不惜一切代價，確保國家不受恐怖威脅。

傳蘇聯因農產被污染 被迫向共市大購糧食

【莫斯科五月八日電】據此間外交界消息，蘇聯政府正考慮向歐洲共同市場購買大量糧食。原因是蘇聯境內部分農產品受到放射性污染，導致出口受阻。為了彌補糧食短缺，蘇聯政府決定向共同市場尋求援助。

菲廉政委員會 將起訴馬可斯

【馬尼拉五月八日電】菲律賓廉政委員會今天宣佈，將對前總統馬可斯及其家人在任期間的貪污行為進行起訴。委員會表示，馬可斯家族在任期間侵佔了巨額國庫資金，並利用職權進行非法交易。此次起訴是菲律賓歷史上規模最大的一次貪污案，旨在維護法律的尊嚴和國家的清廉。



圖為一名美國明星市長伊士活

不讓明星總統列根專美

【美國加州訊】加州州長伊士活今天宣佈，將對加州的核電站安全問題進行全面檢查。伊士活表示，加州擁有大量的核電站，必須確保其運行安全，以保障公眾的健康和環境。檢查將包括對核反應堆、燃料棒以及安全設施的詳細評估。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

【華盛頓五月八日電】美國政府今天宣佈，將對在核電站事故中受損的核電站進行賠償。政府表示，將根據受損情況，對受影響的核電站進行評估，並根據評估結果發放賠償金。此舉旨在減輕核電站經營者的負擔，並鼓勵其繼續投入資金改善安全設施。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街239號 電話：687-4204

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市



好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米

原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

新到泰國上等絲苗 50磅庄特價 \$9.50 新到美國上等絲苗 50磅庄特價 \$10.75

世界米行

RICE WORLD

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號 (有寬大停車場)

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.

新張期間

恤衫由 \$19 元起
(連工包料)

*高級恤衫*起貨快捷
*度身訂做*男女恤衫
*保證合身*七天營業

TEL: 324-6771

5881 VICTORIA RD. VANCOUVER

謀生 病痛 死亡
這些事你想不想不
通，避又避不開，
你願不願與我們交
友以分擔憂慮嗎？
請電：八七六一
三六六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6
加拿大培靈輔導協會

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

另有母親節特價席 歡迎電話查詢 每星期七天營業

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

635 E. BROADWAY VANCOUVER

879-9528 872-6688

擴張啟事
本酒家將於五月
五日至八日(星期
一至四)暫停營業
四天。星期五(五
月九日)早上十一
時正式擴張營業。
歡迎舊雨新知屆時
光臨指導。午市設
各式點心、點心拼
盆、粥粉麵飯、海
鮮小菜。可延開二
十餘席。大延小酌
堂食外賣。無任歡
迎!!
海濤海鮮酒家啟

延長營業時間：由上午十一時至凌晨三時

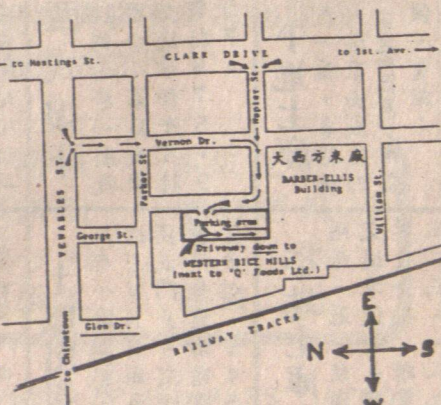
歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣 七天營業



大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名聲：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄雞牌
澳、美、泰、粵等國綠豆
嘉禾牌、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

餐館用
具出賣
請電254
6690

嬰兒所
(助金)
津貼及接受本
幼稚園兒童
Ave. Van.
Dj. Van

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 245 TEL: 325-0909

承 修
價 廉

各種電器
氣水喉
大小工程
業務妥當

格克己
登滿意

新屋

1386 PESTON CREST
四睡房豪華大屋
位於 S.B.U 高尚
住宅區，一流村
莊 LA VROICH 建
築公司興建，選
擇你喜歡的顏色
價二十八萬九千
OSMO VALENTE 40-
1-1995 LES KAMAO
254-2423 PARK

屋主自賣

東區石庫樓上兩
睡房大廳有土庫
地 33822 開價七
萬五千。電話：
3 2 4 . 7 2 3 1

有屋出賣

睡房十五年新土
完成兩層房單元
302A 2E 15號
話：4 3 2 . 6

屋主自賣

早邊風景屋一〇〇
三東59、兩房火爐
貴八萬五千元。電
話：三二五、九一
四。

<p>VERNON B.C. 餐館生意實業開價 五萬元淨生意 萬租實亦有商量 情自費電下午 四時 543-8806 羅</p>	<p>咖啡室讓 有新聞咖啡室兩間 高尚西餐至一間舖 於繁忙商場中心有 意電 421-3565 16 與魏先生聯絡</p>	<p>餐館廉售 生意連設備 位於沙省 16 正公路 發展中旺埠。附</p>	<p>讓 巴士餐館。 店鄰近酒店。 電話 442-2422 TEL: 421-2422</p>
---	--	---	---

**中西餐館生意
或連實業出售**

CHILLIWACK埠，生意好，地
適中，有酒牌，樓上宿舍，設備
全，座位200餘，東主因身體欠
割價出讓，下午二至四時，請電
-795-5583 李治。

餐館連實業出讓

NEW NUGGET REST. 中文名新諾
位於374 MCLEAN ST. QUEENSL. B.C.
中西餐館連實業廉價出讓。
每年生意超過四十萬，誠意
出售，有意者請電：(604) 271-1141

<p>土庫出租</p> <p>一房一廳。廚房齊備。獨立門戶。包水電。交通方便。日八七九四零一。夜三二一四七五五</p>	<p>新屋樓下</p> <p>二房一廳。廚房齊備。歡迎不吸人士或夫婦。實價。4 3 7 . 4 4 9</p>	<p>樓下一房</p> <p>廚房爐頭雪櫃傢私齊全。近學校巴士站。適合單身或租平。女或學生。晚電：六時后電話：</p>	<p>平地土庫</p> <p>兩房一廳。各樣傢私。近學校巴士站。租平。</p>
--	--	--	--

有 一房一廳。兩廚齊 有傢私。合學生 或在職人仕。近 P N F。五時後電：	光猛土庫	6 話煙天 5 6 0 8。 二房一廳。爐頭雪 櫃齊。近 47 街夾菲 沙。電話 3 2 5。	樓上出租
--	------	---	------

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務

修理: 裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

華埠請人
華埠商店聘請送貨司機及店員。待遇優厚。有意者請電六八四四或六八四三。

請車衣
工廠製衣廠聘請車衣工。待遇優厚。有意者請電六八四四或六八四三。

INCOME TAX

商業·會計·服務
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
(由林健祥主理)

本公司多年經驗。為大小生意或個人填報入息稅。投資移民報告書。電腦服務。快捷準確。價錢相宜。T.I. SPECIAL \$9.79

聘請
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛大香鴨珍白
好肉肉臘肝肝油
干干鴨肉腸腸
產均各大通寄駐衛聯馳品特設
迎錄即有行往廠生邦名聘備製
代索印備號阻加督府國優名精造

帶看小孩
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

華安旅遊服務社

出發日期	入國日期	遊覽城市	中國機票	費用
6月11日	6月15日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京	19天	\$2795
6月29日	7月2日	華商青年學生中國夏令營	40天	\$2675
8月3日	8月7日	廣州·成都·拉薩(西藏)·成都·廣州	11天	\$2595
9月1日	9月5日	廣州·瀋陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱	21天	\$2795
9月3日	9月7日	廣州·北京·瀋陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱	21天	\$3095
9月18日	9月22日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京	22天	\$2895
10月14日	10月18日	廣州·桂林·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢	18天	\$2895
10月19日	10月23日	廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州	21天	\$2850

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話: (604) 681-8531

宜數十名男女做園工長散工均可每天巴士接送如有意者, 請每天下午七時後與牛嬌接洽。電話: 325-9985 325-3306

紫倚花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士安東街三七一號
TEL: 683-5124

歡迎長花結長本含千米桂中國
迎生籃婚青店笑日仔代
光花花樹常花紅蘭花理
顧園牌球木備

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

請女金
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請打掃
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請西廚
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

請人
本人56歲。在自家公司。有經驗。有意者請電。吳太接洽。電話: 681-4939

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 雲龍 二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

五碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
供客使用 免費修葺 收費公道 多寬大禮堂 各種儀式 歡迎參觀 特聘華人顧問服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van, B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備

無備花花 任胞團籃 歡光花機 迎顧牌花

鋪花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

一片代理 二打理 芸生號東

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANNON WAY
BURNABY, B.C.
PHONE: 298-0522

電話: 八七二一
八七二一
一〇三九
VANCOUVER, B.C.

夜日
98 DO
87 政
56 府
01 牌
93 照
43

LAKEVIEW
BEN C
公司
住家
△新屋11
手工精
△相文一
台大窗
萬五千元
△近郊商
00R年
△近郊生
價公道
△多生
△定東街
△近郊
設備齊
千五

旅社
536-2136 PADDY
WONG
旅社
及住宅
詳情請
電

餐館
沙省埠仔
上有房
請自費
1-306

華埠合
片打東街
僑調樓
新。冷氣
呖。連士
二樓酒樓
業 ACRY PR
間 873-07

六學公房
一校園
運近
二動福
四場卅
〇便三五
四電交
鄰二通

23 菲
57 夾
55 差
5 另
0 文
7 費
5 月
5 電
電一
4 身
3 女
2 士
2 或
0 夫
0 夫
0 晚
3 單
2 交
7 通
分 分
4 租
4 租
2 電
洽 洽

DAY 20, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun, May 11, 1986

FIRST (X1) PURSE \$3,500 HON 3 YO	
CLIPPING \$8,500	6 1/2 FUR
13-04 01 WILLIE O	WALKER H 115
13-04 02 SWAN LADIE	WALKER H 115
13-04 03 BEAT THE IRISH	LACOURSIERE L 113
13-04 04 KISTEPHER	KRASHNER S 115
13-04 05 SPARKY FARMER	NOGUEZ A 116
13-04 06 BO ON MAN	RYCROFT D 113
13-04 07 BOLD N BRATTY	LOSETH C 113
08 A TASTE OF VICTORY	CUTHBERTSON A 115
SECOND (2) PURSE \$4,000 HON 2 YO	
ALLOWANCE	3 1/2 FUR
9-09 01 BRUIST STAR	CUTHBERTSON A 115
9-09 02 NO SUBSIDY	RYCROFT D 113
9-09 03 BOLD SINGER	KRASHNER S 115
9-09 04 BROODHILDA	HILLS B 118
9-09 05 INFINITE STYLE	LOSETH C 113
9-09 06 BORNHES	DURAN R 116
9-09 07 NORTHERN TONER	JOHNSON B 115
THIRD (3) PURSE \$4,000 HON 3 YO	
ALLOWANCE	6 1/2 FUR
10-05 01 BLUE O GOLD	JOHNSON B 115
10-05 02 MEDAL VIKEN	RYCROFT D 113
10-05 03 BRUNHAM	KRASHNER S 115
10-05 04 A PRINCE IS BORN	NOGUEZ A 116
10-05 05 HARBOUR POLICE	CUTHBERTSON A 115
10-05 06 BURGESS ROAD	COMAN J 115
FOURTH (4) PURSE \$3,700 HON 3 YO	
CLIPPING \$4,000	6 1/2 FUR
14-01 01 VICTORIANO	CUTHBERTSON A 115
14-01 02 MR EVIL	LOSETH C 113
14-01 03 LARDO	BURNS D 116
14-01 04 COUNT FOOT	LOSETH C 113
14-01 05 HOLY GESTURE	BURTON P 115
14-01 06 MY LUCKY LES	JOHNSON B 115
14-01 07 BORROWER A GRAND	JOHNSON B 115
14-01 08 KATIE YOUR PRICE	JOHNSON B 115
14-01 09 RED HONOROUS	DAILEY J R 112
14-01 10 RED HOT IRON	JOHNSON B 115
002 & 09 MAYSHIN R	Trained Entry
FIFTH (5) PURSE \$4,300 HON 3 YO	
CLIPPING \$15,000	6 1/2 FUR
15-02 01 PRECIOUS DONNA	WALKER H 115
15-02 02 LAURENCE LASS	RYCROFT D 113
15-02 03 SHEPHERD	GAUTICA G 110
15-02 04 IN NO LADY TOO	SMITH A 113
15-02 05 SUNDAY'S ROSE	LOSETH C 113
15-02 06 CAMELOT BAY	LOSETH C 113
15-02 07 NODDUBSCOUT	WALKER H 115
15-02 08 EMPRESS MON	KRASHNER S 115
15-02 09 ALWAYS GAVE	JOHNSON B 115
15-02 10 ANDERMAN	CUTHBERTSON A 115
005 & 07 TERRY DENNIS	Trained Entry

SIXTH (6) PURSE \$5,000 HON 4 YO	
CLIPPING \$6,500	1 1/16 MILES
13-09 01 0'S SPECIAL	JOHNSON B 111
13-09 02 NEMELA	BURNS D 116
13-09 03 BLUE REGINA	GAUTICA G 110
13-09 04 BURG DRIVER	LACOURSIERE L 113
13-09 05 POLICE PATROL	KRASHNER S 115
13-09 06 BRIDGE PRINCE	HILLS B 118
13-09 07 TIMELY PRESS	WALKER H 115
13-09 08 CONQUERORS FIRE	LOSETH C 113
SEVENTH (7) PURSE \$4,000 HON 3 YO	
ALLOWANCE	6 1/2 FUR
9-07 01 I LOVE FRIDAY	LOSETH C 113
9-07 02 ISLAND PASSPORT	GAUTICA G 110
9-07 03 BOLD INTELLECT	BLOOM J 115
9-07 04 GRACE'S TUNE	BURTON P 115
9-07 05 BELLE DE PARIS	CUTHBERTSON A 115
9-07 06 EDILE	WALKER H 115
9-07 07 POWER SKATER	HILLS B 118
9-07 08 ALOOF SHAM	JOHNSON B 115
EIGHTH (8) PURSE \$20,000 HON 3 YO	
CITY OF VANCOUVER CENTENNIAL	3 Y O
10-08 01 KING HADDOX	NOGUEZ A 116
10-08 02 SODAIK	CUTHBERTSON A 115
10-08 03 ALFIE'S ENCORE	BLOOM J 115
10-08 04 HIGHWAY PATROL	LOSETH C 113
10-08 05 KING PROCTOR	LOSETH C 113
10-08 06 INSECTOR	HILLS B 118
10-08 07 CANADIAN DEVIL	LACOURSIERE L 113
NINTH (9) PURSE \$3,900 HON 4 YO	
CLIPPING \$4,000	1 1/16 MILES
8-02 01 BEV'S RUNNER	CUTHBERTSON A 115
8-02 02 MT LEMMAN GENERAL	WALKER H 115
8-02 03 MAXIMUM BALANCE	NOGUEZ A 116
8-02 04 WALKER H	WALKER H 115
8-02 05 AFTER FOUR	BURTON P 115
8-02 06 CARNAMAH	DURAN R 116
8-02 07 BUDSVERDICT	JOHNSON B 115
8-02 08 JUVIAL HOST	SMITH A 113
8-02 09 RUN WITH INFLATION	LOSETH C 113
8-02 10 GENTLEMAN ROY	KRASHNER S 115
TENTH (10) PURSE \$4,000 HON 3 YO	
CLIPPING \$4,000	6 1/2 FUR
14-10 01 TOTALLY AMAZING	GAUTICA G 110
14-10 02 DUGLIARNO REFLECT	WALKER H 115
14-10 03 TIMBER HIT	LACOURSIERE L 113
14-10 04 BUNDADON	CUTHBERTSON A 115
14-10 05 KY JAY	WALKER H 115

印支難民知多少？

自從一九七九年越南一戰結束，越南難民潮湧向世界各地。據統計，目前全球已有超過一百萬名越南難民。在加拿大，難民人數也呈上升趨勢。據加拿大移民部統計，一九八五年，加拿大共接收了超過一萬名越南難民。目前，在加拿大的越南難民人數已超過二十萬人。他們主要分布在多倫多、溫哥華和蒙特利爾三大城市。在溫哥華，越南難民主要聚居在列治文、楓樹嶺和楓樹嶺地區。他們在加拿大的生活狀況如何？他們是否已經融入了當地社會？這是一個值得探討的問題。

美國大學生的「第三世界熱」

過去，絕大多數美國大學畢業生，都選擇到美國去工作。但現在，情況發生了變化。許多美國大學畢業生，開始將目光投向第三世界國家。他們認為，第三世界國家有著巨大的發展潛力，他們希望在那裡施展他們的才華。據統計，近年來，美國大學畢業生到第三世界國家工作的比例已顯著增加。他們主要前往中國、印度、巴西和墨西哥等國。他們在那裡的工作經歷，對他們的職業生涯產生了深遠的影響。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清蒸魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
生時鷄	燕窩燉翅	游水海鮮	紅燒豆腐	蒜茸炒時蔬	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
菓甜炒飯	水餃	斑雞	扒時蔬	蒜茸炒時蔬	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
盤品飯	斑雞	扒時蔬	蒜茸炒時蔬	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤	北園大拼盤

\$148

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價	游水海鮮	特價	游水海鮮
一生發 海陸空豪華席 \$138 元		清蒸游水魚	清蒸游水魚
		清蒸游水魚	清蒸游水魚
		清蒸游水魚	清蒸游水魚
		清蒸游水魚	清蒸游水魚

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式美點	冰花蝦球	奶湯大拼盤	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
四式美點	冰花蝦球	奶湯大拼盤	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
四式美點	冰花蝦球	奶湯大拼盤	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
四式美點	冰花蝦球	奶湯大拼盤	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤

\$328.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良 價格平宜

無任歡迎 出 品

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦街對面
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

生炒游水魚	清蒸游水魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
生炒游水魚	清蒸游水魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
生炒游水魚	清蒸游水魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
生炒游水魚	清蒸游水魚	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤

特價 138 元

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓對面) 訂座電話：684-1044

清蒸游水魚	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
清蒸游水魚	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
清蒸游水魚	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤
清蒸游水魚	紅燒豆腐	當紅炸子雞	串燒雞	玉蘭炒生片	北菇肉片	蟹肉扒時蔬	奶湯大拼盤	北園大拼盤

\$128.00

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 884-3743 884-4822

大 小 酌

無任歡迎

家酒陶陶 TAO TAO

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

總大食 陶陶 家酒

無任歡迎

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 麵包糕點

歡迎外賣

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3 電話：687-5231

全部食品保證不含味精

用純植物原料 保證不含動物脂肪

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 各式麵包 中西結飾 時備精美 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

金馬馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

☆ 世博精 五月八 大溫哥 五月十 低陸平 六月起 加拿大 \$309 六月七 六月二 八月達

☆ 美加東 七月五 美國西 五月二 加拿大 六月七

☆ 美加東 七月五 美國西 五月二 加拿大 六月七

☆ 美加東 七月五 美國西 五月二 加拿大 六月七

☆ 美加東 七月五 美國西 五月二 加拿大 六月七

加拿大域多利台山總會館歡迎

業務，在這次行程，該團由台山縣到香港，先到美國夏威夷，三藩市，二埠，然後由洛杉磯，芝加哥，華盛頓，紐約，波士頓，然後由波特蘭達加拿大滿地可，渥太華，多倫多，卡加利，於五月五日到達溫哥華市，於七日到多倫多利台山總會，是晚六時，假座北京酒家設聯歡宴會歡迎台山縣美加考察團駕臨訪問，席間介紹各僑團首長親鄰，互相認識，從而促進友誼鄉情，互相交流，和切碰中西文化與建設事業。該考察團可於九日然後從溫埠啓程經香港回鄉。

夏令營主要內容是學習漢語基礎知識和普通話會話四十天，全部費用一平一慶在紐約等作

[illegible]

中僑會舉辦
入籍先修班

卑詩省省政府定每年的五月份爲「家庭月」，用以鼓吹天倫之樂及家庭成員之互相關注。中僑互助會爲響應此舉，特以：「兩代相處貴和諧，尊重了解一家親」爲主題的文章，在本版刊登數篇與家庭生活有關的文章。這些作品，化界前輩及專業人士所執筆的作品，不單趣味性高，且將會分析導致家庭糾紛的原因及解決之方法。今日刊登的第一篇作品，是由名作家金乃先生執筆的「三代同堂」。

金刀

「三代同堂」在今天來說，可以說是「奢侈」的願望。事實上三代同堂這觀念已日漸消失，剩下來是一副舊殼。有人說，今日不是到處仍存有祖孫三代同住在一起麼？是的，不過能真正實現「三代同堂」這理想的，少而又少。

去年十一月，中僑互助會邀請心理輔導專家游宏湘碩士向耆英演講，講題便是「三代同堂」。游先生指出，由於中西觀點（一）也可以說是新舊觀念，各異，兩種文化衝擊之下，家庭（二）中產生矛盾，三代同堂絕無寧日。認為老年一代要容忍，年青一代要諒解，才可解決。

北美洲華人社會的家庭組織及關係如何，我還未了解。若以中國來說，自從五四運動新思潮衝擊及日後許多思想上的大轉變，倒孔事件不斷出現，舊傳統已被打碎分崩離析，三代同堂觀念已沖淡台灣方面亦因為西方思想湧入，三代日趨現代化，小家庭興起，被連食觀念便像家鄉小家庭一起，被連食散了。至於香港，更不消說，年數多變流行，好的未必學到，壞的齊全，例如女子結婚，一定要求娶翁姑同住。許多人兒子結婚，便等於失去一個兒子。有個願為媳嫌婆老人家（一）不注意衛生，溫哥華新移民家庭，許多亦

人卅誼等踴躍駕臨
觀禮，同慶盛典。
也止：溫哥華喜市

蘭芝著英倫除原有 英文班外，將增設 游泳班、乒乓球班 樂班、乒乓球班 入籍班。又將於六 月間生多倫多及 蘭成立開辦等事宜	(溫華訊) 定東街一七五號二 樓，電話：六八三 六〇八五。(又訊) 加西 趙氏宗親會，並籌 表嘉賓，計有清國 音樂社林世濤、藝	紀祖文，洪基，岳 黎讀祝詞，祝電。 介紹各友好社團代 表嘉賓，計有清國 音樂社林世濤，藝	姊妹聯文，鄭彥 姊妹聯文，鄭彥
--	--	--	--------------------

，急需商討。定期於五月十一日星期日中午十二時，假

座席土定街七
五號二樓會禮堂
召開會議，敬希
宗人屆時踴躍出席
共策會務進行
化中心黃覺鐘，沙

林成西

（溫哥華訊）
林西河總，漢升體育，加西趙氏宗親會，堆僑安總會曾潮禧。

加西趙氏宗親會
定期開幕禮訊

(溫哥華訊)

本埠趙氏昆仲及親友
宗親黃氏、即金

所公牧九河
兄盛念紀立

當大牧公
所於昨五
月四日舉
行合併成
立第五十
六週年紀
念禮若干
會館黃崑山、中華
林哲弘、岡州總
灣林姓祖廟林炯輝
親總會黃統鈺、民
星總社長黃芳鑑、台
黃沾浩、黃氏會

太始祖，天后聖母
元君寶誕慶典。適
堅，振華聲藝術研

「親會」，經多時之籌備，最近已獲得B.C.省政府批准，註冊成立，並展開工作，推動會起見，乃物色本

教育專題特稿
將於日內刊出

為探討
本地收
讀第十
一、十
二班海

之學校在課程及管教方面之情形，並訪問多位港澳留學生暢談在

會開幕及十二屆美洲龍岡鄉親會各位世長之駕臨，特鳩工裝修，粉飾一

代同堂的，大概可分爲兩類：祖父母是一家之主，經濟大權在握；祖父母

（多數是祖母）本身經濟條件貧乏，依靠兒女，祇好在家中擔任煮食與照顧孫兒工作。兩類「三代同堂」的

動新思潮衝擊，以大轉變，倒孔反舊傳統已被打碎，觀念已沖淡了。方思聰湧入，社會興起，三代同堂的心情更爲焦灼。

「三代同堂」不易成功，隨社會結構而變化，而社會結構的變化，大都由經濟活動的變化而起。今日許多

婚，一定要求「不
多人兒子結婚之後
兒子，有個朋友想
兒，亦不能如願，因
不注重衛生」。
家庭，許多亦有三
樂享天年。

氏宗親分會理事長十
加拿大馬氏宗親總

會副理事長及其他董事要職多年。為人和藹可親，交遊廣博，熱心族務，教育公益，出財出力，深得僑社各界人士敬佩。今一旦魂歸天國，親友聞訊，至感惋惜。其喪事由加拿大馬氏宗親總會辦理。馬氏宗親會分辦一切。

長處：馬氏宗親分會

六八一・七九三八。

機構胡光前，全加
中華總會館許錦浩
，曾三省堂曾紀信

金，北連女孫麗
甲等獎學金每二
元。壽文千金美

英宏公子炳發
乙等獎學金每一
元。蔭亭千金雲

還自美國羅省抵埠祝賀代表團宇藩伉儷，錦傳伉儷，超常夫人，烈柱夫人，陳文夫人等，亦被介紹起立。

大專校院畢生有：英健千金，菊護士學士，英千金美桂醫學博元。

丙等獎學金五

林秉公子中聖
生物學士，林岳
公子國鑫商業學
生，席益羊頤

省林西河堂代表字
藩叔，顧問西屏，
萬有，其慶，法律
顧問元芳，中華文
化中心代表黃覺鐘
等，均以精誠團結

錦旗一婦女模範
予仲揚夫人艷卿
一熱心族務一
國泰夫人寶懿娘
均為熱心服務婦
部職員。

萬有，耀南
持中文班優
秀成
學生，高級
班：

謝詞後，禮成，
以茶會饗衆。
同晚六時，設
宴於新華冠酒樓，
筵開五十席聯歡，
正中懸有紀念橫
聯，

錦興，中級班：
卓華，艷玲，懷
國珍，仁勇，
強，初級班：林
至，權威。

牧示有
聯親對

館
rant

食菜鷄

天我
Swa

屏，萬有，其慶頌
發獎學金，獎狀，
大專學校畢業生紀
念禮物及獎品，領
獎學金者，文彬之
公子家昇，社數千

本菜 餐 舒 業

3

[illegible]

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起·隨城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起

- ★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
- ★韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
- ★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
- ★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來
修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH
先底色後光面噴油技術來補油或全車
噴油……當然百達還有代辦 ICBC 手
續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲
搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾學士街

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

新車，瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

更換前輪

碟式剎車

連工包料
只收 49.95
(大部份車)

更換機油

及油濾

只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

買舊車時全車安全

總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。

特價 38.00

保證不會買錯車

自動波箱

TUNE UP

只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
使正確變換速度，更換
自動排油油。

新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”

2喇叭系統 特價只收工錢 35 元
4喇叭系統 另加 15 元
(包括按裝音響，喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收 35 元
(每多一門另加 10 元)

特價修理汽車音響。

免費為你估價。

汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收 \$25 起
專門音響維修修理，
只收 \$35 起

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE 對面)

電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95

(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95

6 Cyl. \$56.95

(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95

(包免費換油)

拿此告白來可

享受以上優待

有牌技師

經驗豐富

華語職員

服務週到



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。
ICBC

為酬謝顧客

不論私人工作費
或 I.C.B.C. 工作費
均有特價優待

妥當。

能保證質量及工

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證。

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



ICBC.

修理費超過一千元，免費全車噴油

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788

